



## The AGNT Project Report—Q4 2014

As a licensee or friend of AGNT or ANLEX, we would like to update you once a quarter about our continuing work to enhance and perfect these databases and about our plans for the future.



**The Project.** *The AGNT Project Report—Q3 2008* introduced the team, outlined ongoing tasks, and discussed potential tasks.



### Year-end Summaries of Various Current AGNT Tasks

Timothy Friberg

Daniel Hoopert continues to review AGNT analyses of conjunctions. He is just finishing up the conjunction οὐν. His review has resulted in a much more accurate analysis. One of the functions of οὐν, for example, is to bring the reader back to the author's main argument after a digression of shorter or longer duration. Daniel's work will also show where in the text the resumption points back to. We will put that information into our annotations field, however that gets displayed by various vendors.

Carl Conrad continues his work toward a parallel AGNT, one that will give only a three-way voice analysis, whether A(ctive), M(iddle), P(assive)—especially one that does away with the notion of deponent—in contrast to AGNT's traditional take on it: A, M, P, E, D, O, N. A reader will be able to toggle between the original AGNT or the innovating AGNT, with the latter's various changes in AGNT tags, AGNT Appendix, ANLEX write-ups, ANLEX listing of analyzed reflexes. He is currently working on a new appendix to ANLEX, one that will be a fuller explanation of the issues of voice analysis: “what I really want to do is say more about the larger framework of the voice system, its evolution in Greek linguistic history, and the complexities in Koine usage consequent upon linguistic change and resistance to it.”

I have recently completed a several months' review of our new ERGs, not ignoring Greek phrases (whose meaning is not the sum of their individual constituents), Phrase-literal ERGs (PLERGs) and Phrasal ERGs (PERGs). During that exercise I made over 5,000 changes to those fields spread out over our five AGNT databases (AGNT3, AGNT4, AGNT5, AGNT-NA28, and BYZAGNT). The exercise was instructive as to the interaction of lexicon and grammar, word and phrase in the ongoing message. We hope the changes effected will better serve users of widely differing needs and interests.

Related to the preceding, I have been having some good discussion with Tony Pope (SIL translation consultant, Africa) about the ideal content of ERGs. Previously, I have had some scattered discussion from readers of this Newsletter about whether ERGs should be more literally noncontextual or more contextually massaged. Tony is offering some very good thoughts as to what is really best for the user and thus best for AGNT. (Both Tony and Carl, being fluent readers of Greek, of course don't see a place for interlinear expressions at all, but, being both gracious and understanding of the needs of Bible translators and pastors and students, they are working with us at refining our helps, hopefully eventually to become discarded and forgotten crutches for the great majority of users.)

As usual when the German Bible Society GNT/NA texts are revised, we work hard to make sure that our texts are perfect representations of theirs. It isn't just accepting their texts and being done with it. Rather, it is proofreading their own work. In the present case I have found punctuation errors to report to them and fix in our electronic databases. We try harder.

Many conventions have developed over the centuries in writing Greek. Since I am usually jolted by insistent applications of the same, I have had some interesting times in recent months evaluating potential conventional inconsistencies in current critical editions, to include μή τι versus μήτι and πρός σε versus πρὸς σὲ sets. Compatriots in discussion include Carl Conrad, Wilbur Pickering, Tony Pope, Maurice Robinson.

AGNT is a cooperative effort at providing helps to understanding the Greek New Testament. My thanks to all involved in that cooperation.

May you have a prosperous 2015, characterized by faithful abiding in the truth with resultant effective service.



As always, we remain open to developing AGNT and ANLEX in ways that are most useful to the needs of students and readers of God's Word.

Thank you for your continued support of *The AGNT Project*, for faithfully marketing the AGNT and ANLEX databases, and for making these state-of-the-art tools for studying the Greek New Testament available to students, scholars, pastors, translators, and laymen worldwide.

John Hughes  
Agent for *The AGNT Project*  
[johnhughes@centurytel.net](mailto:johnhughes@centurytel.net)  
Phone: 406.862.7289  
FAX: 406.862.0917

